



Churchill Bridge layer

GB The Churchill was the standard British Infantry tank from 1941 and in 1942 after trying various expedients for crossing ditches, this design really introduced the concept of the bridge laying tank, as it is known today. It consists of a turret-less Churchill tank, carrying a bridge capable of spanning a 30ft (9.14m) gap on its deck, complete with a hydraulic system which would lift the bridge on a

pivoting arm and lay it horizontally in front of the vehicle. It was then disconnected and the vehicle withdrawn, leaving the bridge in position for the advancing combat tanks to use. With the turret removed, the fighting compartment was largely filled with the hydraulic machinery to operate the bridge arm. The bridge could support a 60 ton (60,964kgs) weight. The vehicle with bridge had a weight of 40.8 tons (41,450kgs).

F Le Churchill était le char d'infanterie standard de l'armée de terre britannique à partir de 1941. Après plusieurs essais afin de trouver une méthode pour franchir les fossés, ce blindé fut sélectionné en 1942 pour introduire le concept du char pontonnier, tel qu'on le connaît aujourd'hui. Élaboré sur la base d'un blindé Churchill sans tourelle, le Bridge Layer portait un pont qui était capable de franchir un espace de 9,14 mètres. Il était doté d'un système hydraulique qui soulevait

le pont sur un bras pivotant et le positionnait horizontalement devant le véhicule. Puis, après avoir détaché et retiré le véhicule, on laissait le pont en place pour l'utilisation des chars d'assaut suivants. Une fois la tourelle enlevée, la plus grande partie du compartiment de combat était remplie de l'équipement hydraulique requis pour activer le bras du pont. Le pont était capable de supporter une charge de 61 tonnes. Le véhicule avec son pont pesait 41,5 tonnes.

D Der Churchill war von 1941 bis 1942 der britische Standard-Sturmpanzer. Nachdem mehrere Behelfslösungen zur Überquerung von Gräben ausprobiert worden waren, wurde mit dieser Konstruktion das echte Konzept des brückenlegenden Panzers eingeführt, wie es heute bekannt ist. Dieses beruht auf einem turmlosen Churchill Panzer, der auf dem Fahrwerk eine Brücke mit einer Spannweite von 9,14m trägt. Mit einer hydraulischen Vorrichtung konnte die Brücke mit einem Dreharm angehoben und dann horizontal vor

dem Panzer ausgelegt werden. Die Brücke wurde dann vom Fahrzeug abgetrennt, wodurch sie dann von den vorstoßenden Kampfpanzern verwendet werden konnte. Bei abgenommenem Turm war der Besatzungsraum überwiegend mit hydraulischen Einrichtungen zur Betätigung des Brückenarms ausgefüllt. Die Brücke hatte eine Tragfähigkeit von 61 Tonnen. Das Gesamtgewicht des Fahrzeugs mit Brücke betrug 41,5 Tonnen.

E El Churchill fue el tanque utilizado habitualmente en la infantería británica a partir de 1941 y en 1942, tras distintos intentos por conseguir un aparato capaz de atravesar zanjas profundas, este diseño fue el auténtico inductor del concepto de tanque para tendido de puentes, tal y como hoy lo conocemos. Se trata de un tanque Churchill sin torreta, que transportaba sobre la cubierta un puente de hasta 9,14m de envergadura, así como un sistema hidráulico para levantar

el puente sobre un brazo pivotante y colocarlo horizontalmente delante del vehículo. A continuación el puente se soltaba del vehículo, quedando colocado para ser utilizado en el avance de los tanques de combate. Sin la torreta, el espacio dedicado al armamento iba ocupado por la maquinaria hidráulica necesaria para operar el brazo que tendía el puente. El puente soportaba 61 toneladas de peso. El peso del vehículo con puente era de 41,5 toneladas.

S Från och med 1941 utgjorde "Churchill" briternas standardinfanteristridsvagn, och efter flera försök att utveckla en metod för snabba brobyggen över diken introducerades 1942 konceptet broläggande stridsvagn och baserades på just denna design. Konceptet, som gäller än idag, byggde på en Churchillstridsvagn utan torn men med ett brospann som kunde placeras över en dikesbredd på upp till 9,14 meter samt ett hydraulsystem som kunde lyfta brospannet på en sväng-

bar arm och lägga ut det horisontellt framför fordonet. Fordonet kunde därefter koppla loss brospannet och dra sig tillbaka så att stridsvagnar kunde avancera över diket. Med tornet borttaget bestod stridsvagnens vapenutrymmen i huvudsak de hydraulkomponenter som krävdes för drivning av den svängbara armen. Bron klarade ett tryck på 61 ton. En tornförsedd vagn vägde 41,5 ton.

Assembly Instructions

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

F Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois – présence de petits éléments détachables.

D Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind nummeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen. Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden die sich lösen können.

E Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja. No conviene a un niño menor de 36 meses, contiene pequeñas piezas que pueden soltarse.

S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förtromning och färg från limmade delar. Alla delarna är numererade. Mala smadelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, lat baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smadelar.

I Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il caso, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilare la decalcomania dalla carta di supporto e piazzarla nella posizione indicata. Usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi dovuto alla presenza di piccoli elementi staccabili.

NL Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmvlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på æsken. Ikke til børn under 3 år, forekomst af små løse elementer.














P Estudiar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura e revestimento antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

SF Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäällyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinnoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kovalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaille lapsille. Pajon irrotettavia pikkuosia.

PL Przed przystąpieniem do sklejania przestuduj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Ostrożnie zeskrób ze sklepanych powierzchni powłokę i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobnie części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia odblaski wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuń z podłoża na wymagane miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbiernych części, nie stosować dla dzieci poniżej 3 lat.

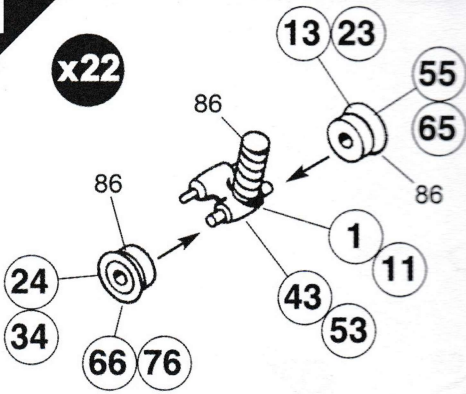
GR Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε ξύφοντας επιμελώς πριν κολλήσετε οποιοδήποτε υλικό από τις επιφάνειες. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψτε γύρω γύρω το σχέδιο, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την χαλκωτική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια που αποσπώνται.

ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

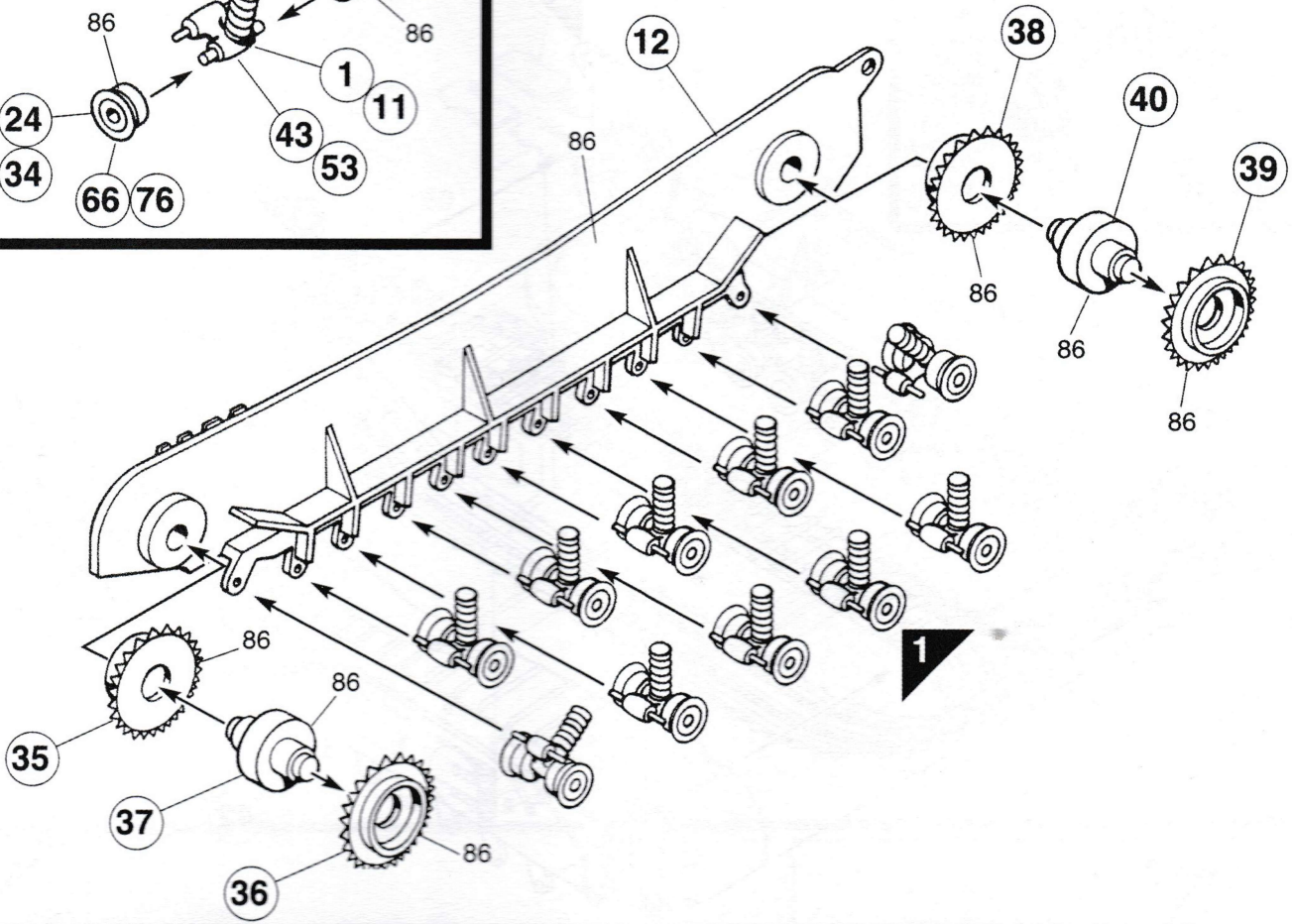
| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|---|
| <p>Assembly phase Phase de montage Montagephase Fase de montaje Montering Fase di montaggio Montagefase Monteringsfase Fase de montagem Kokoamisvaihe Faza składowania Φάση συναρμολόγησης</p>  | <p>Cement Coller Kleben Incollare Limmaa Pegar Lijmen Limma Kibe Colar Kleić Συγκόλληση</p>  | <p>Do not cement together Ne pas coller Nicht kleben Non incollare Limmaa inte No pegar Niet lijmen Ajá limaa Skal ikke kibe Não collar Nie kleić Μη κολλάτε</p>  | <p>Symmetrical assembly Montage symétrique Symmetrischer Aufbau Montaggio simmetrico Montaje simétrico Symmetrische montage Symmetriinen asentaminen Symmetrisk monterig Symmetrisk saming Montagem simétrica</p>  | <p>Alternative part(s) provided Choix Auswahlmöglichkeit Scelta Val Eleccin Keuze Valinta Valg Op o Wybr Επιλογή</p>  | <p>Repeat this operation Rpter l'opration Vorgang wiederholen Ripetere l'operazione Utfir ingreppet p nytt Repetir la operacin De verrichting herhalen Toista toimenpite Manvren gentages Repetir a opera o Powtzy c operacje Επανάληψη διαδικασίας</p>  | |
| <p>Decals Decalcomanias Abziehbild Decalcomanie Dekalkomanier Calcomanias Aldrukplaatjes Siirtokuvat Billedoverfring Decalcomania Dekalkomanie Χαλκομανίες</p>  | <p>Crystal part Pice cristal Kistalteil Pieza cristal Kistalldel Pezzo cristallo Kristallen onderdeel Kryсталлыкке Pea de cristal Lasiosa Część kryształowa Διαφανές κομμάτι</p>  | <p>Weight Lester Beschweren Zavorrare Sitt barlast Lastrar Ballasten Aseta vastapaino Forsyne med ballast Lastrar Obciążzyć balastem Έρμα</p>  | <p>Join by applying heat Riveter Heiss vernieten Ribadire Klinken Nita Niittaa Fastnitte Rebitar</p>  | <p>Drill or pierce Percer Bohren Forare Borra Agujearar Boren Lvist Gennembore Furar Przebić Trύπημα</p>  | <p>Cut Dcouper Schneiden Cortar Klipp Tagliare Knippen Klip Cortar Leikkaa Przeciąć Αποκόψατε</p>  | <p>Humbrol paint number N° peinture Humbrol Humbrol-Farbnr N° pintura Humbrol Humbrol färg nr N° vernice Humbrol Humbrol-verfnummer Humbrol-malingsnummer N° de pintura Humbrol Humbrol-maalin numero N° farby Humbrol Νούμερο χρώματος Humbrol</p>  |

1

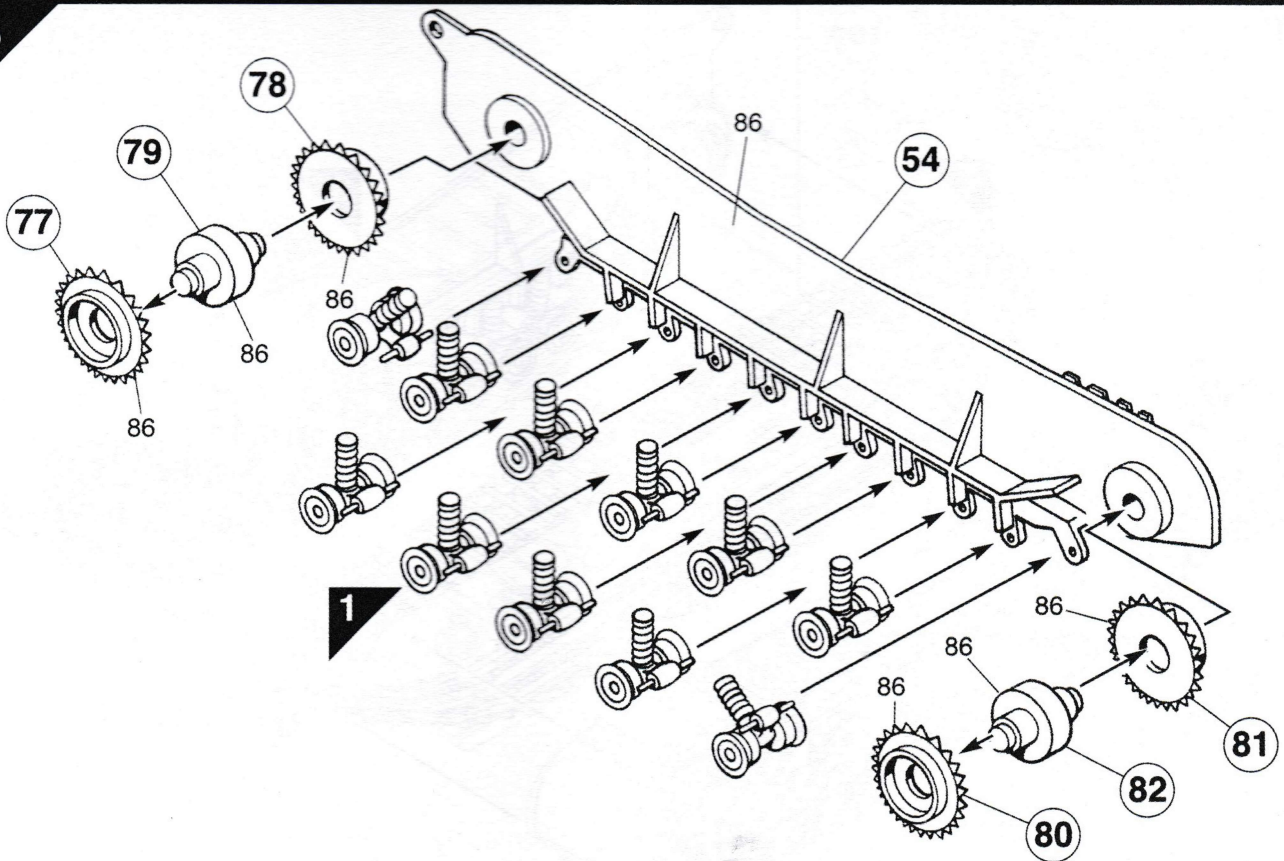
x22



2

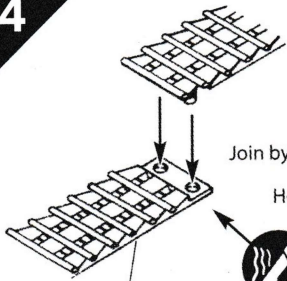


3



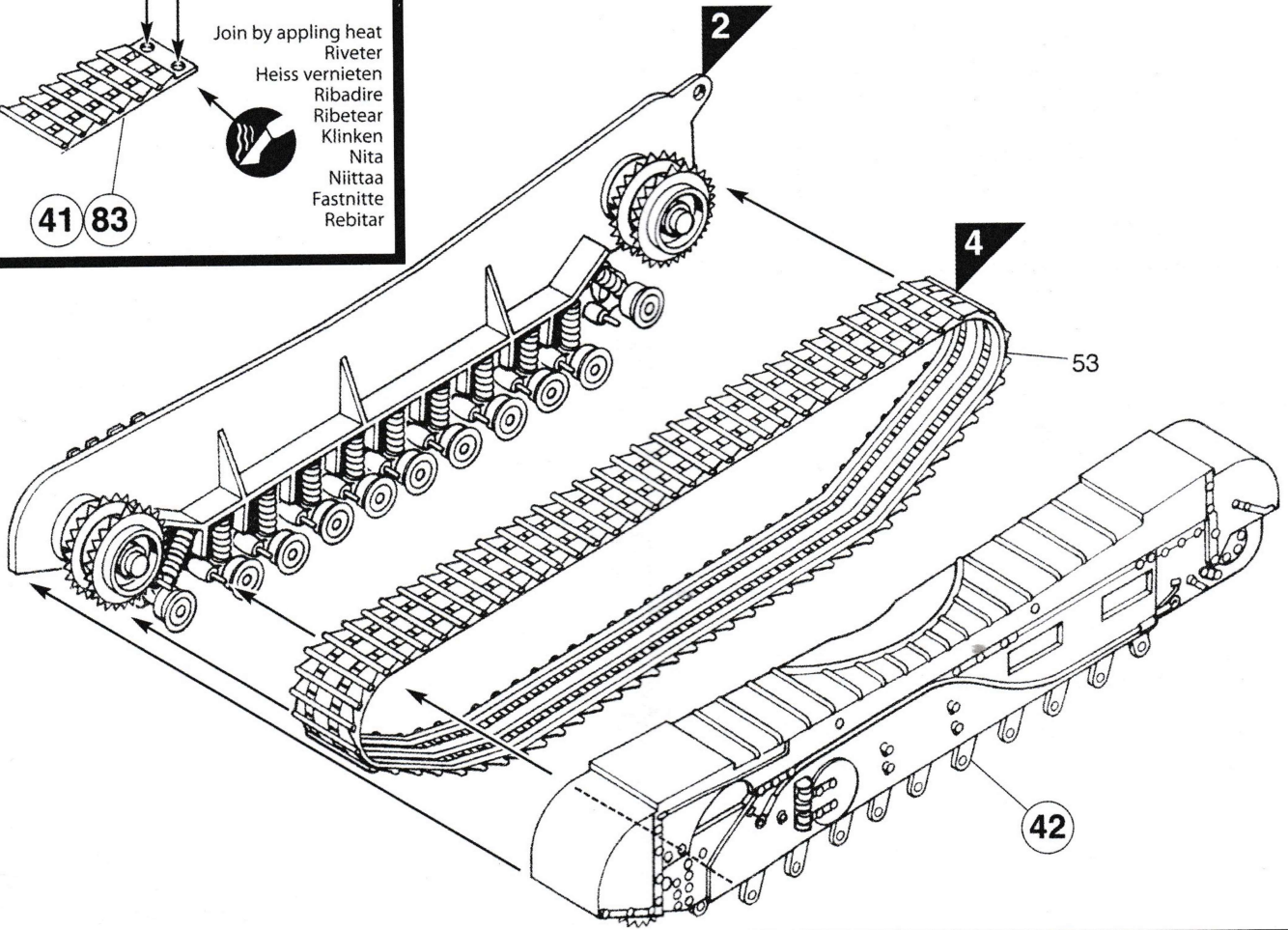
4

5

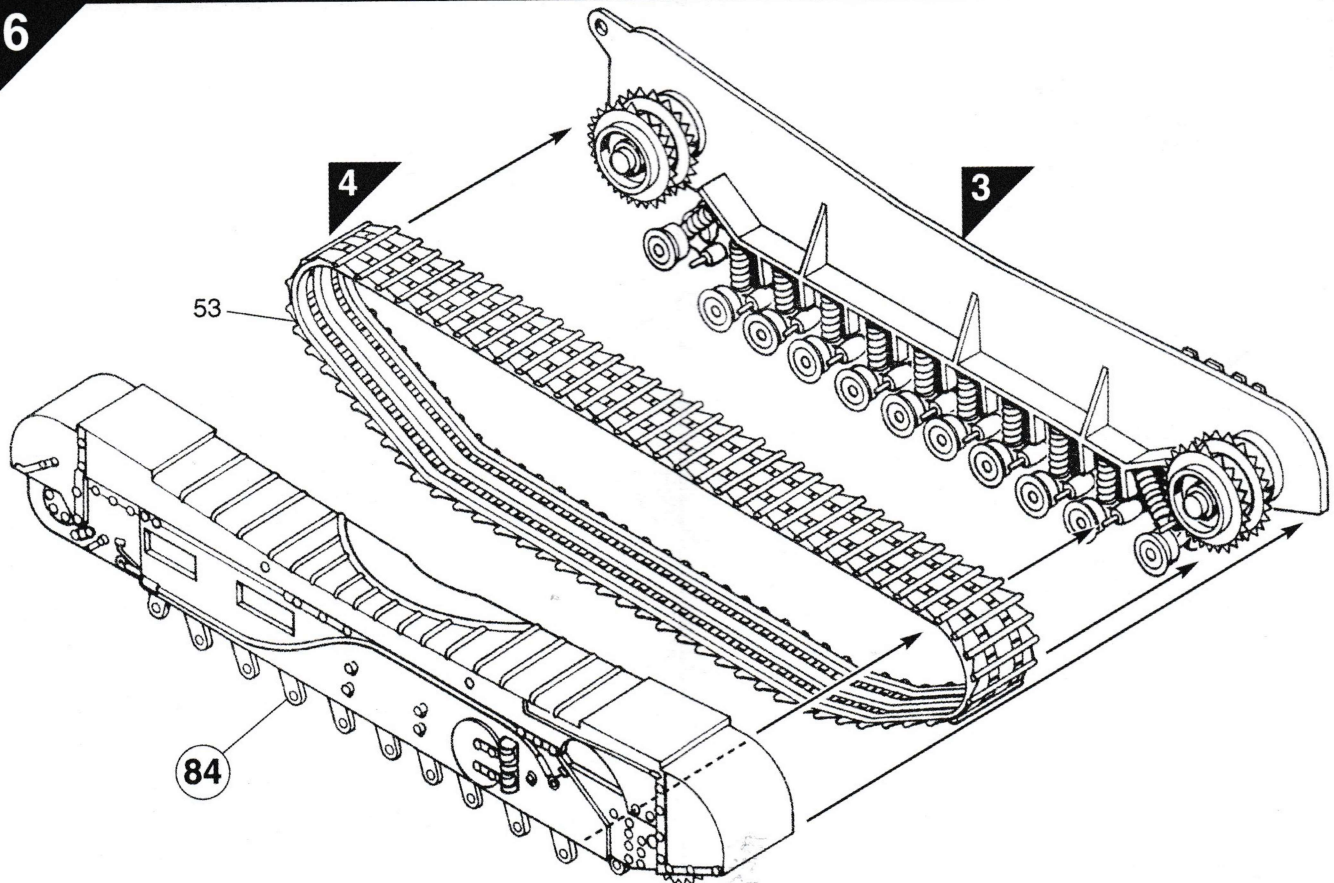


Join by applying heat
 Riveter
 Heiss vernieten
 Ribadire
 Ribetear
 Klinken
 Nita
 Niittaa
 Fastnitte
 Rebitar

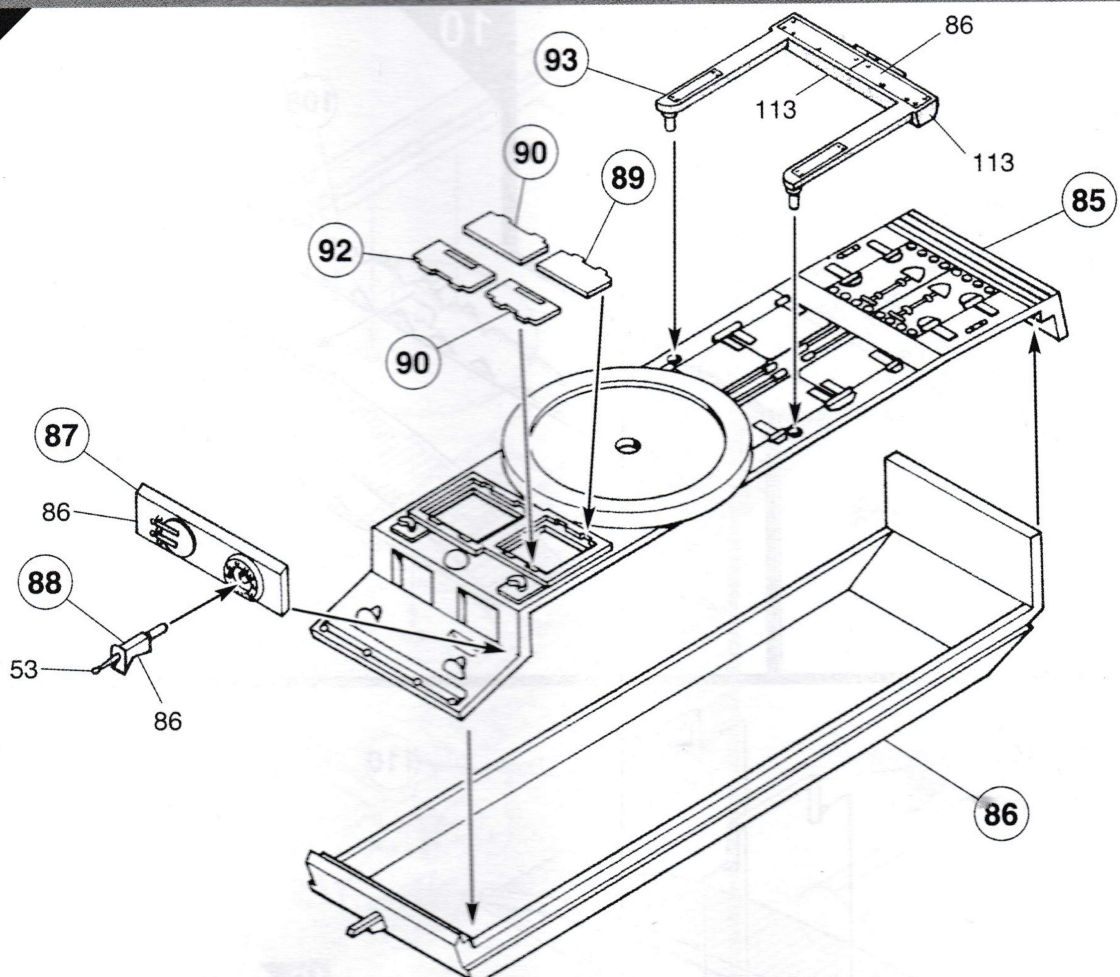
41 83



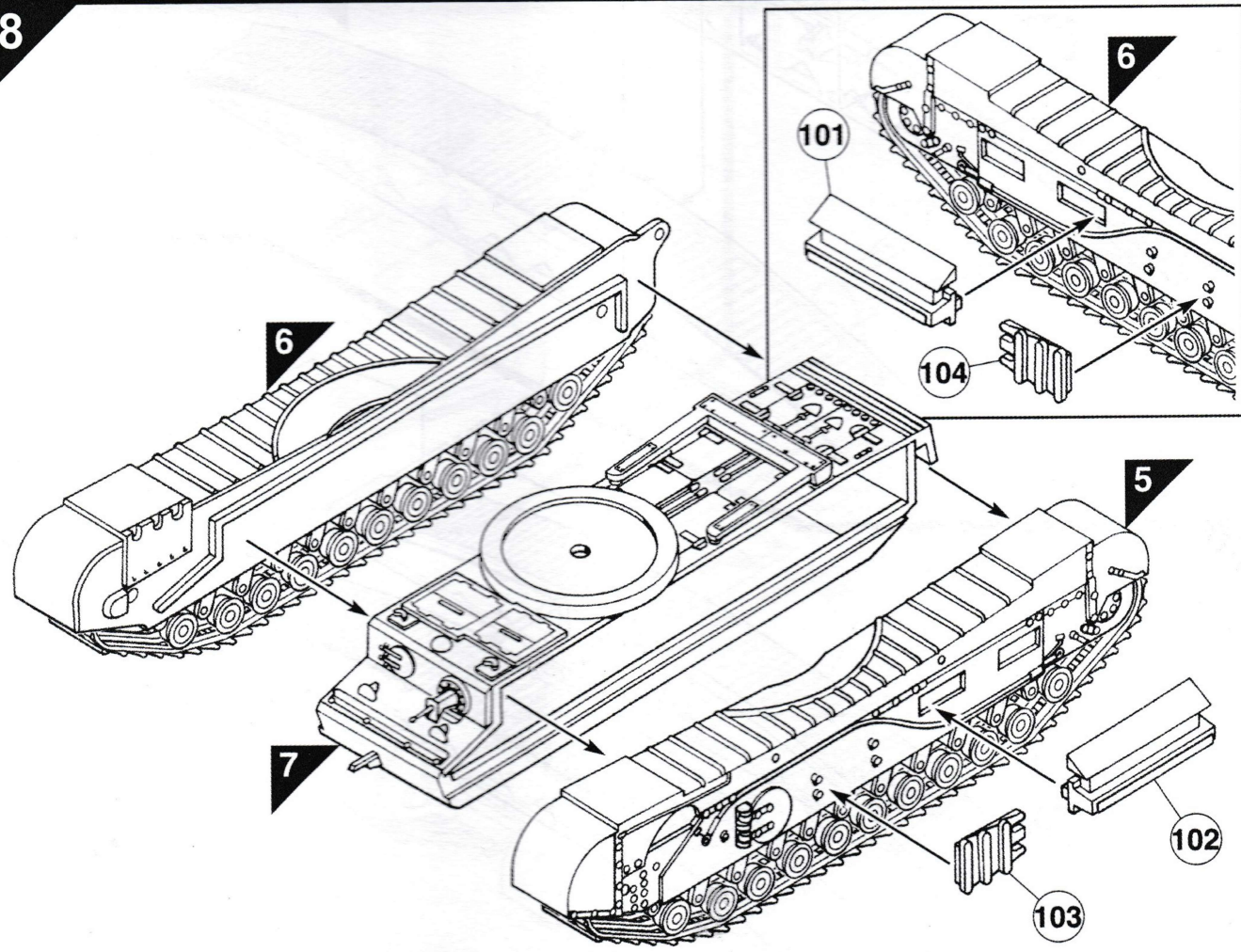
6



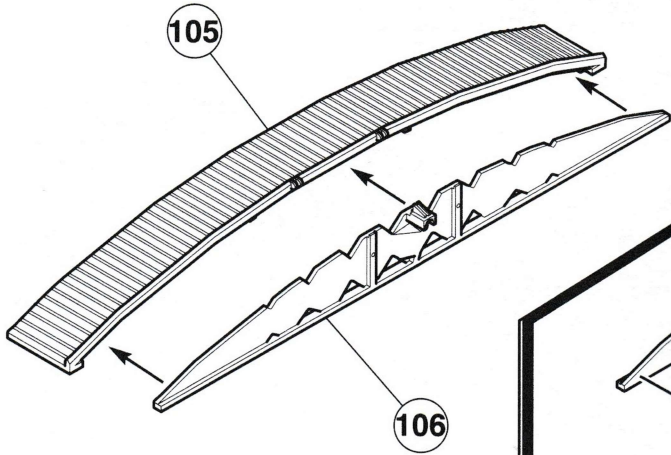
7



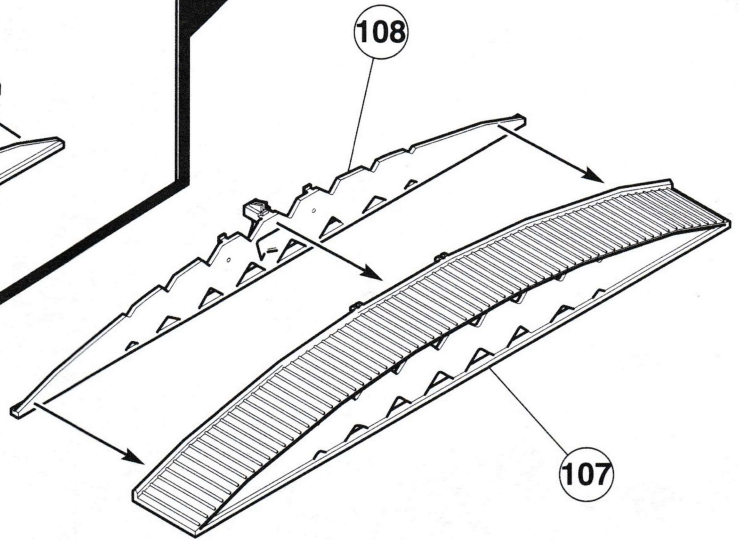
8



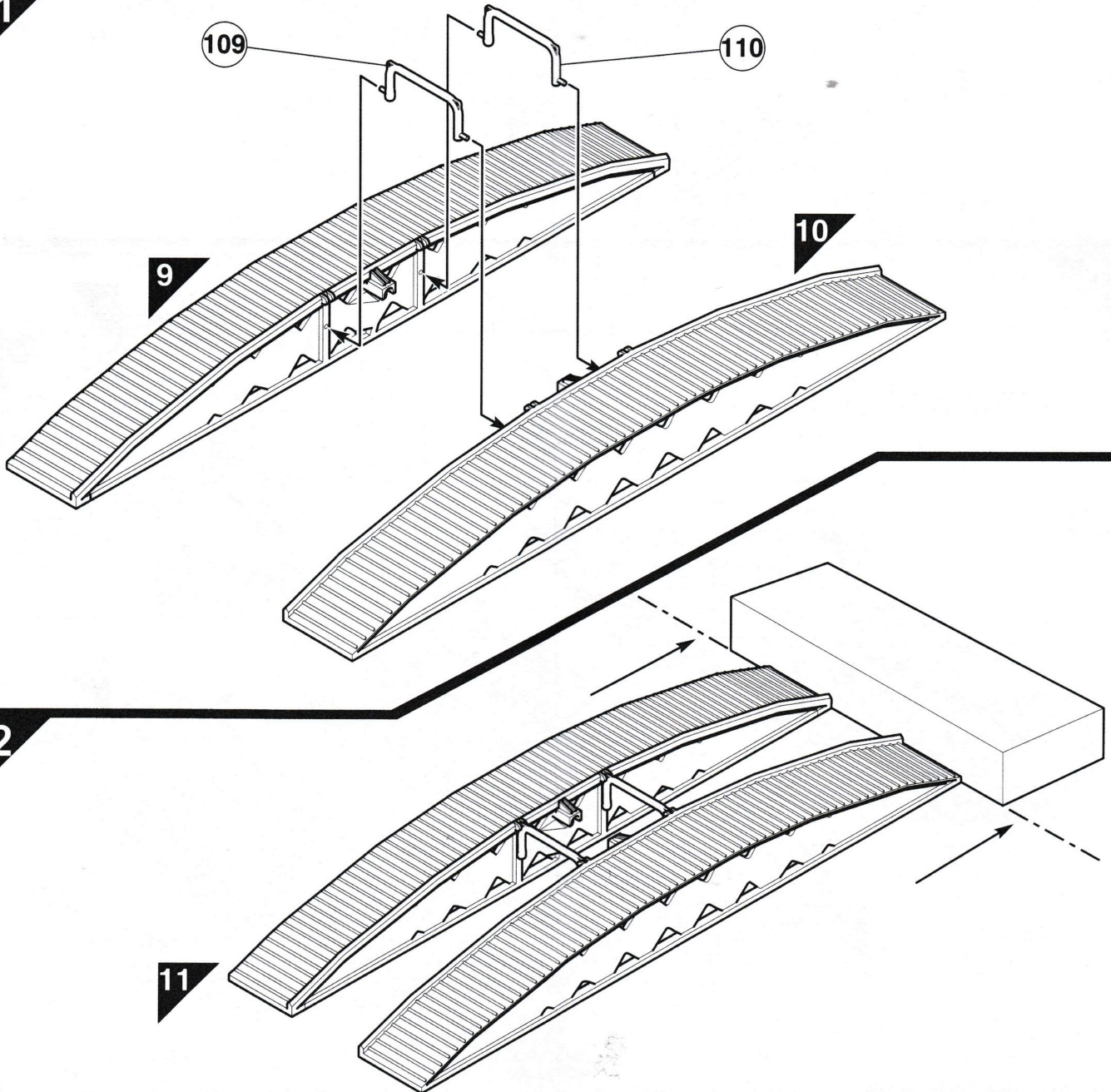
9



10

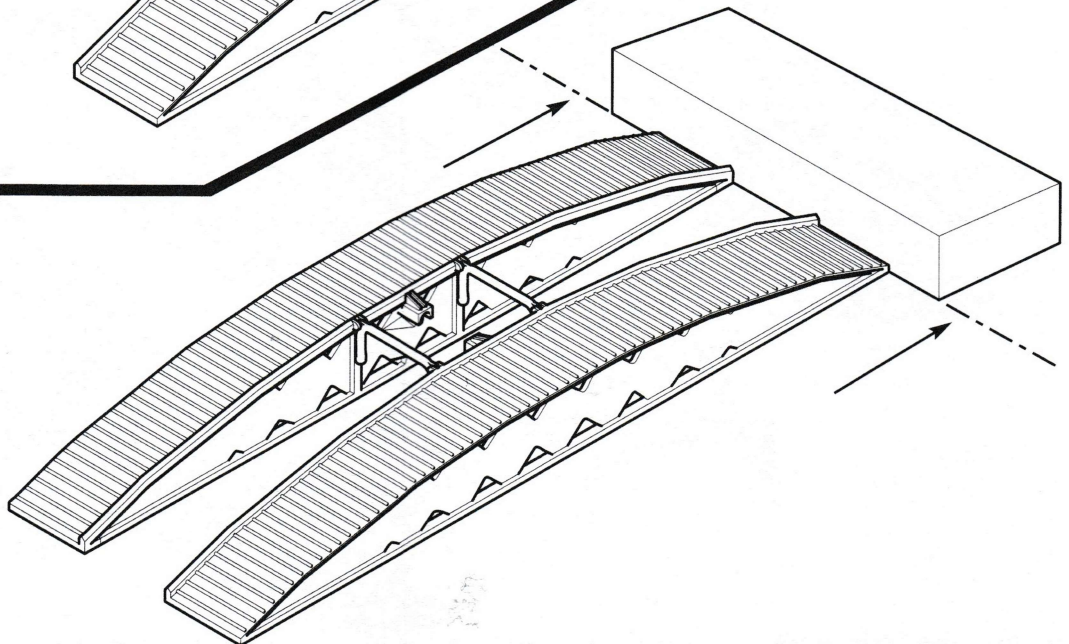


11

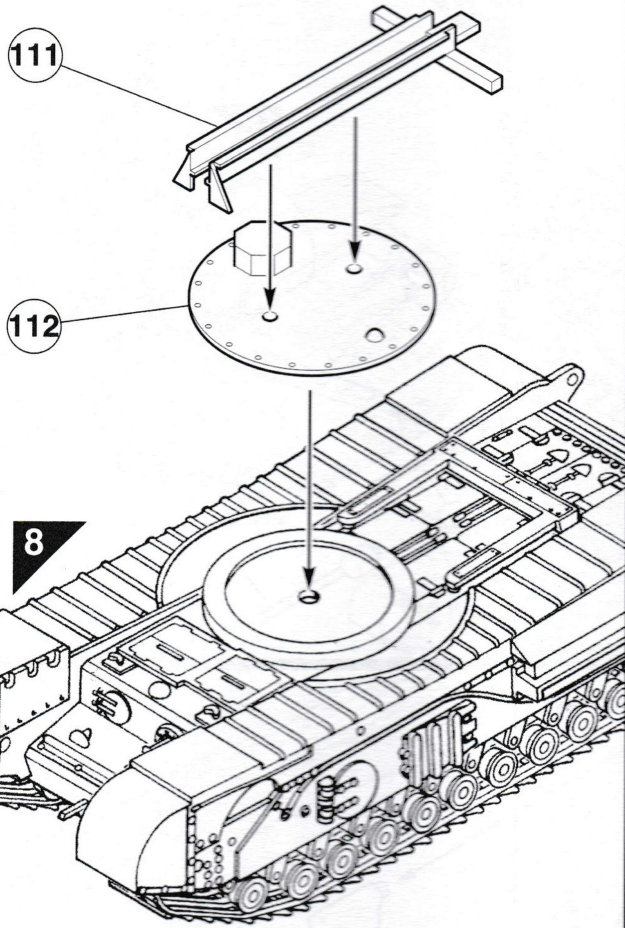


12

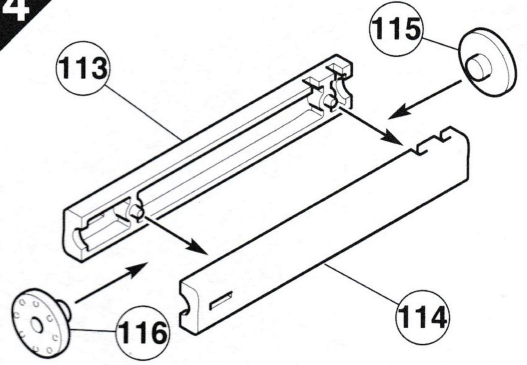
11



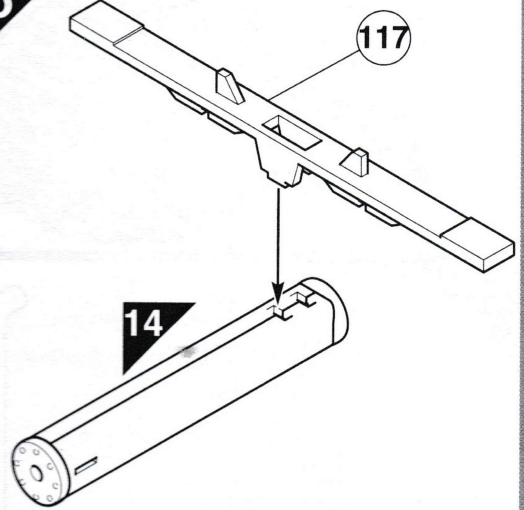
13



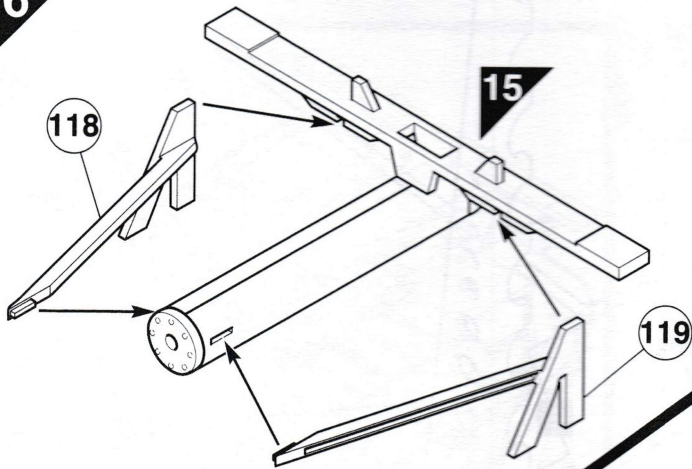
14



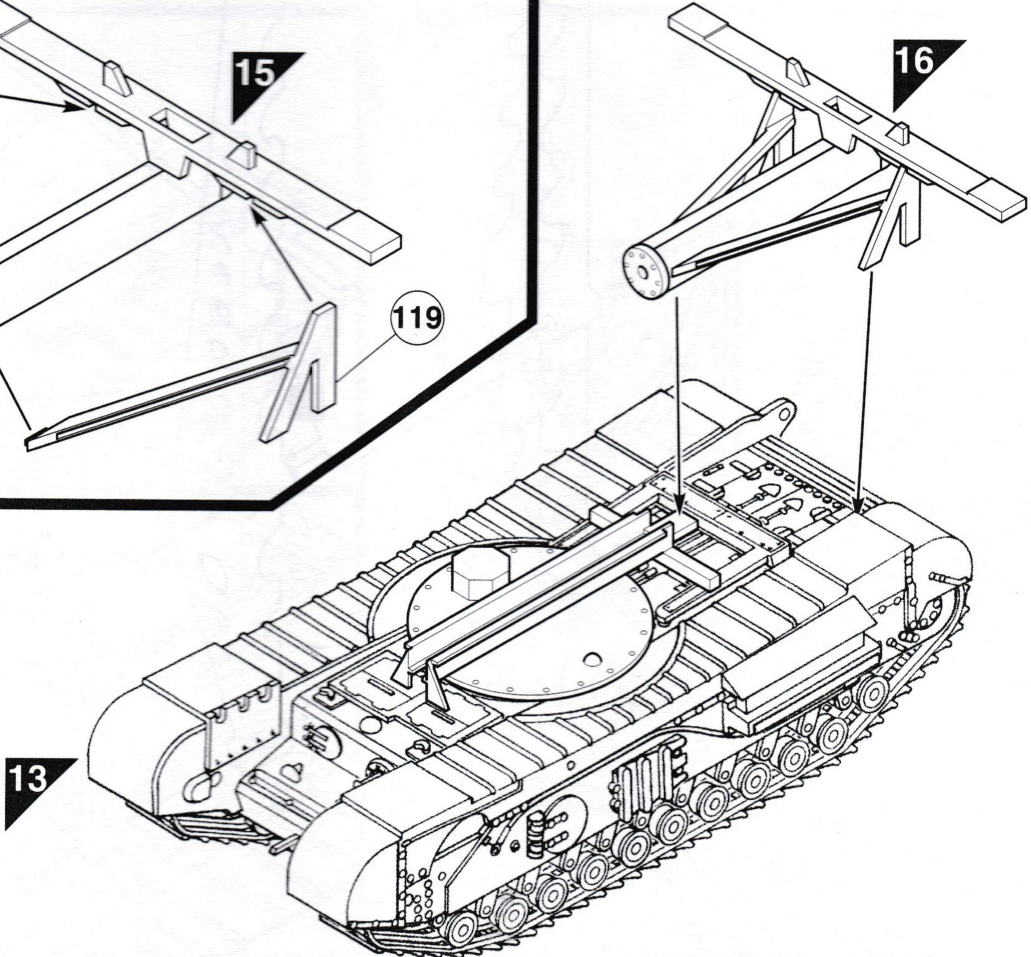
15



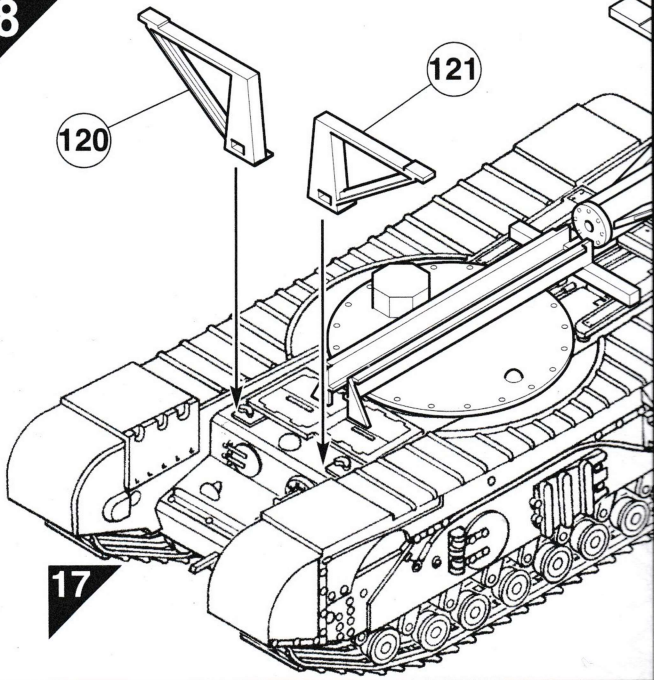
16



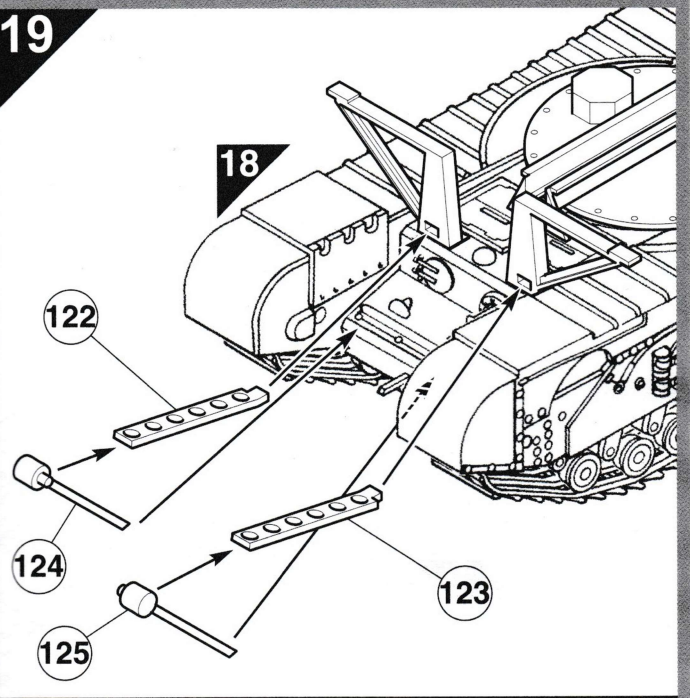
17



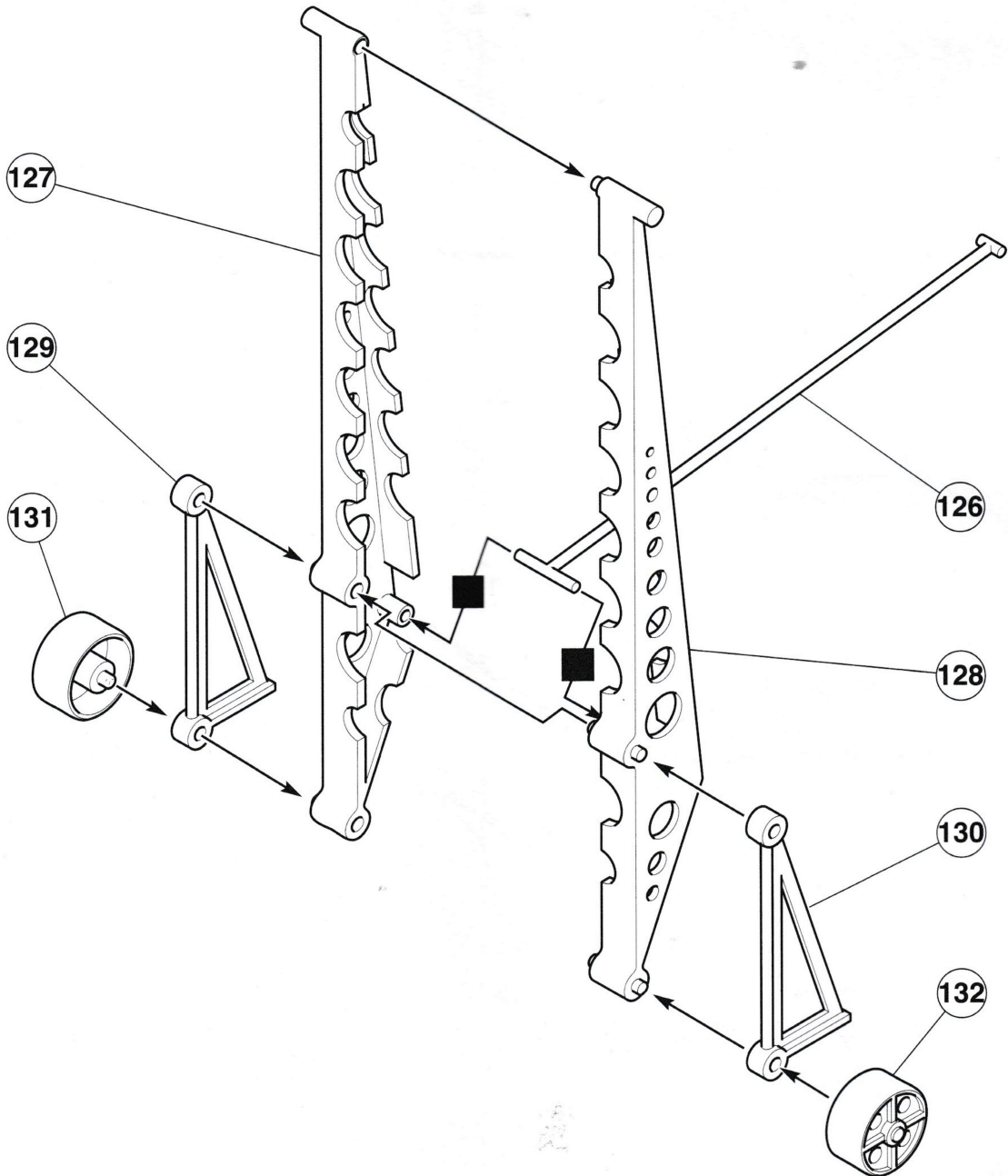
18



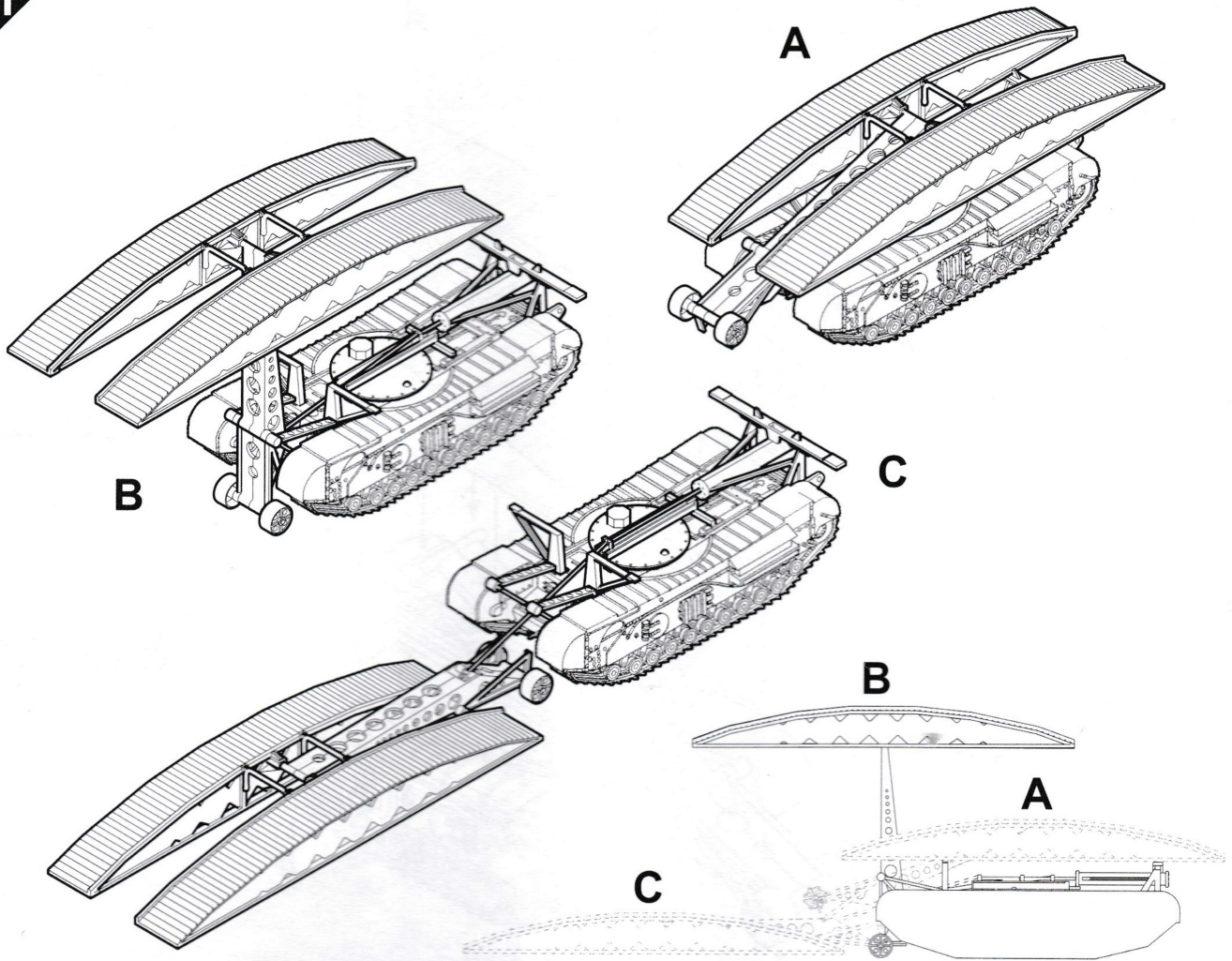
19



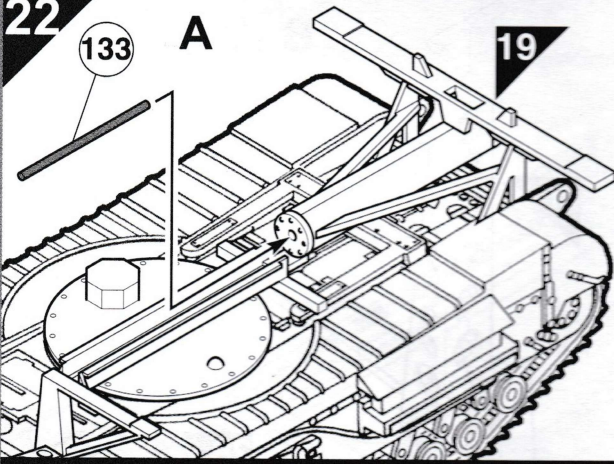
20



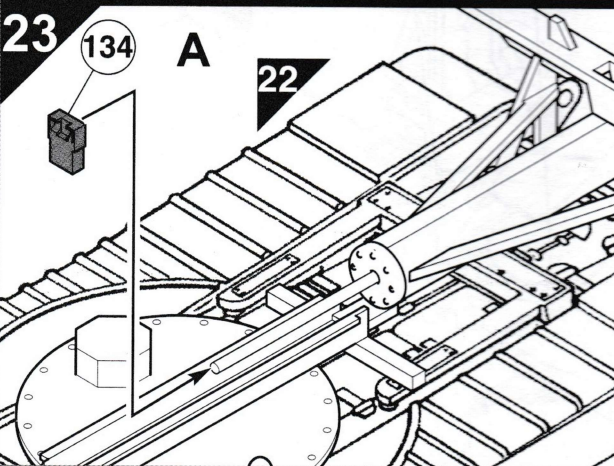
21



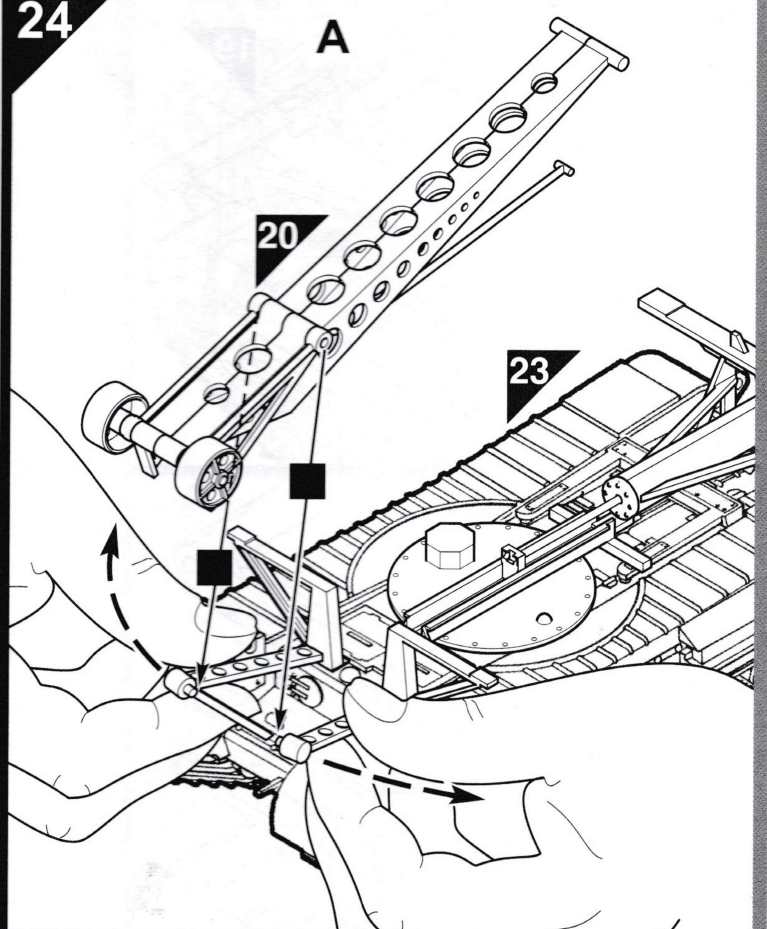
22

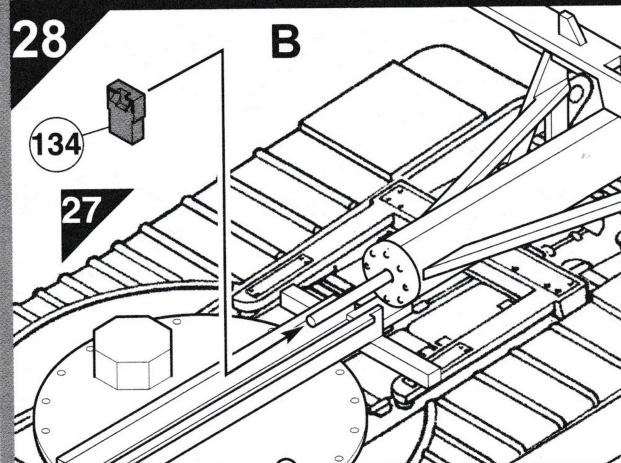
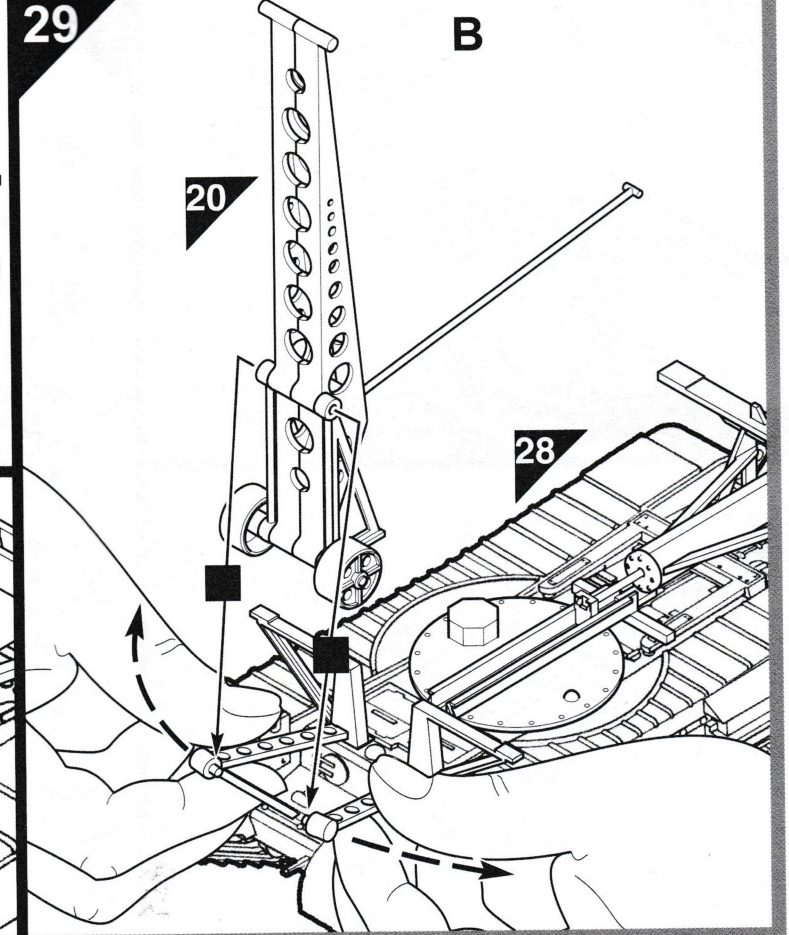
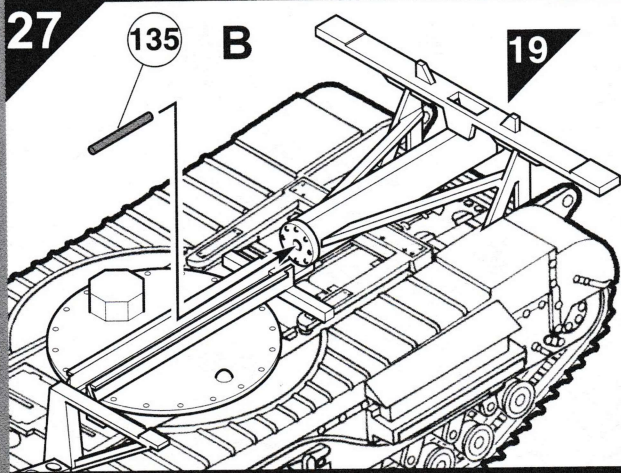
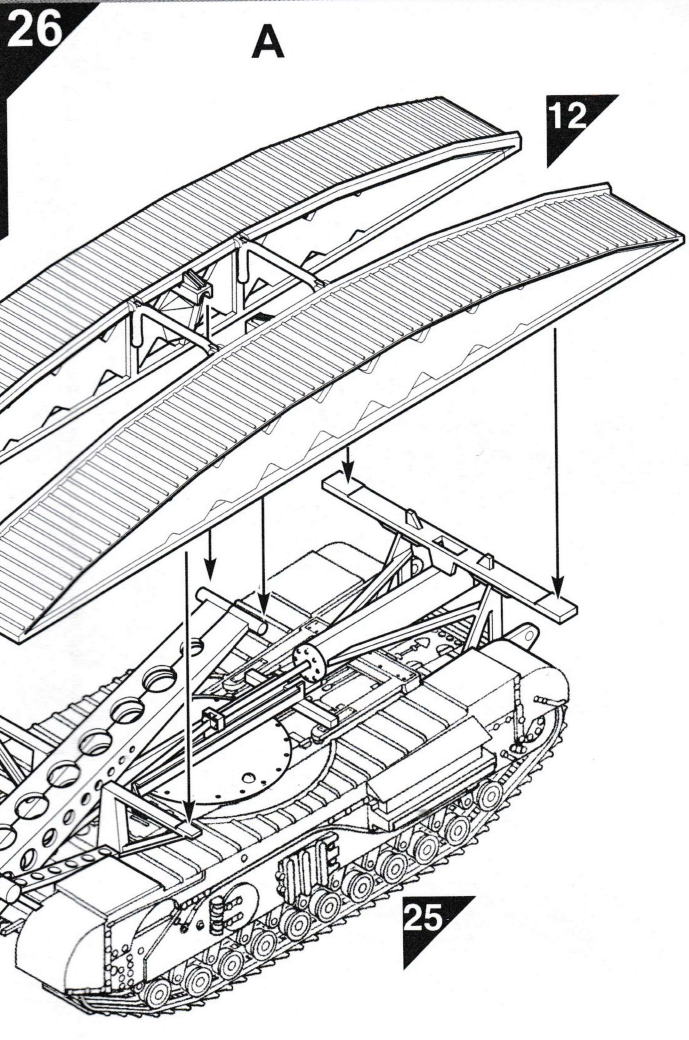
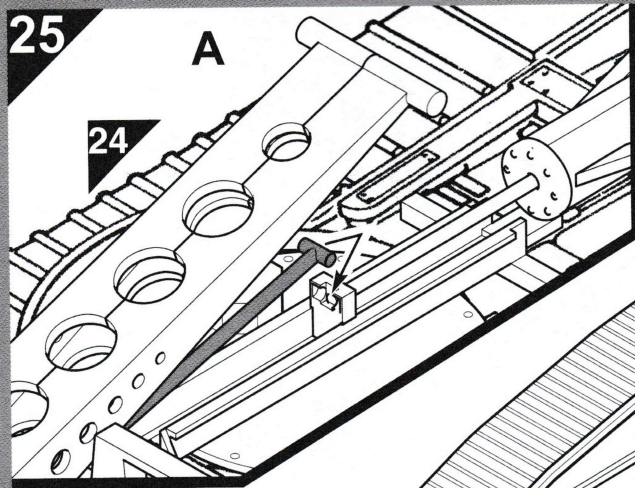


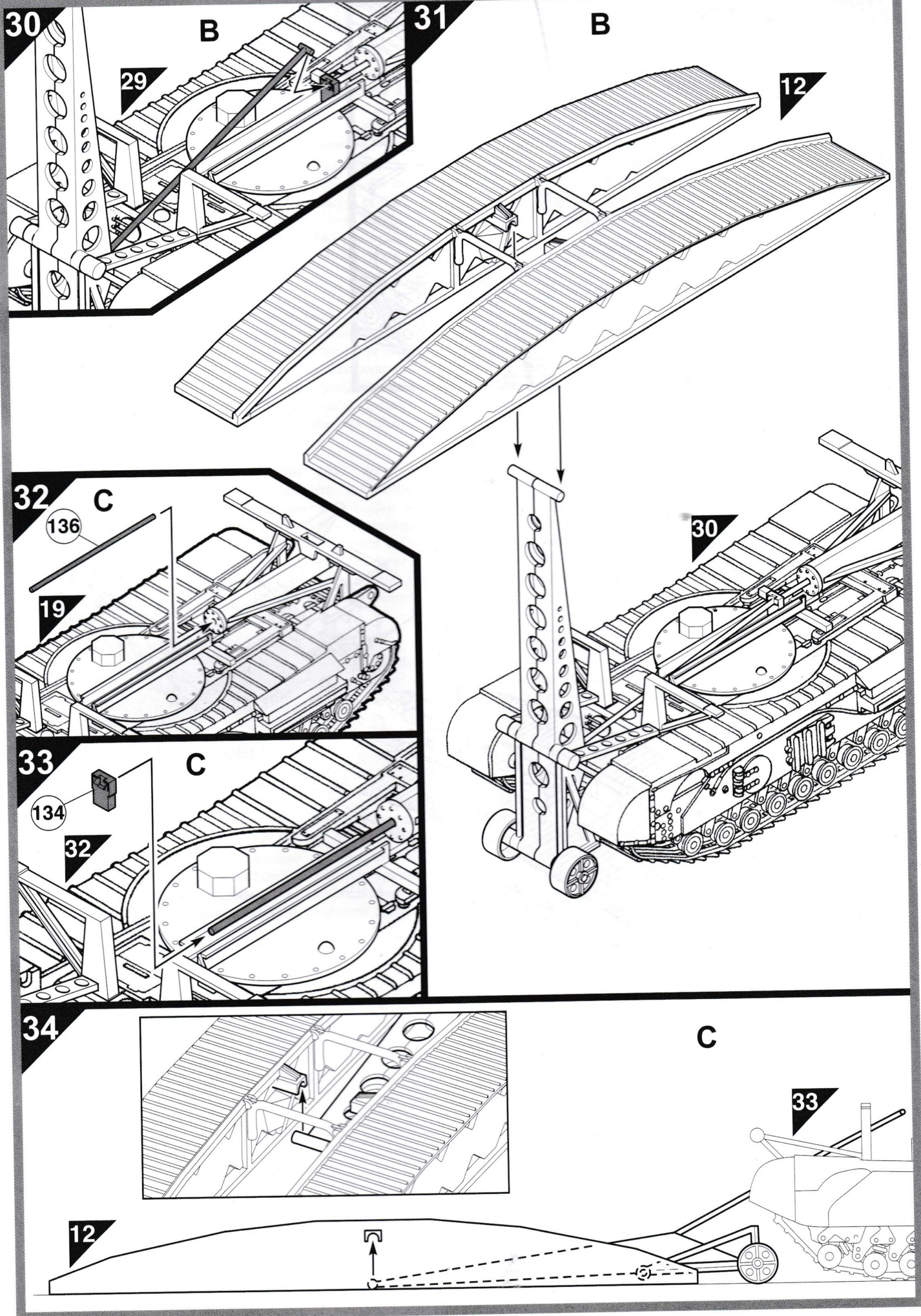
23



24



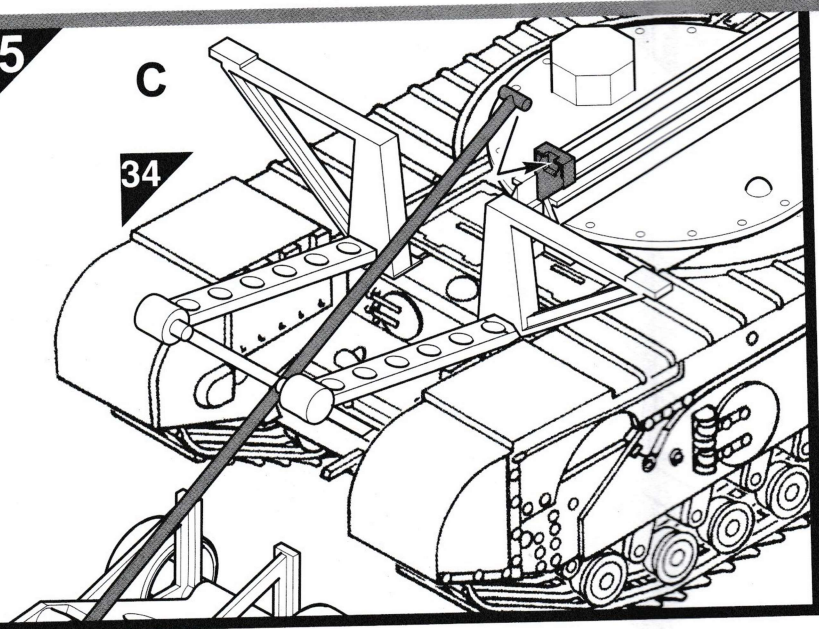




35

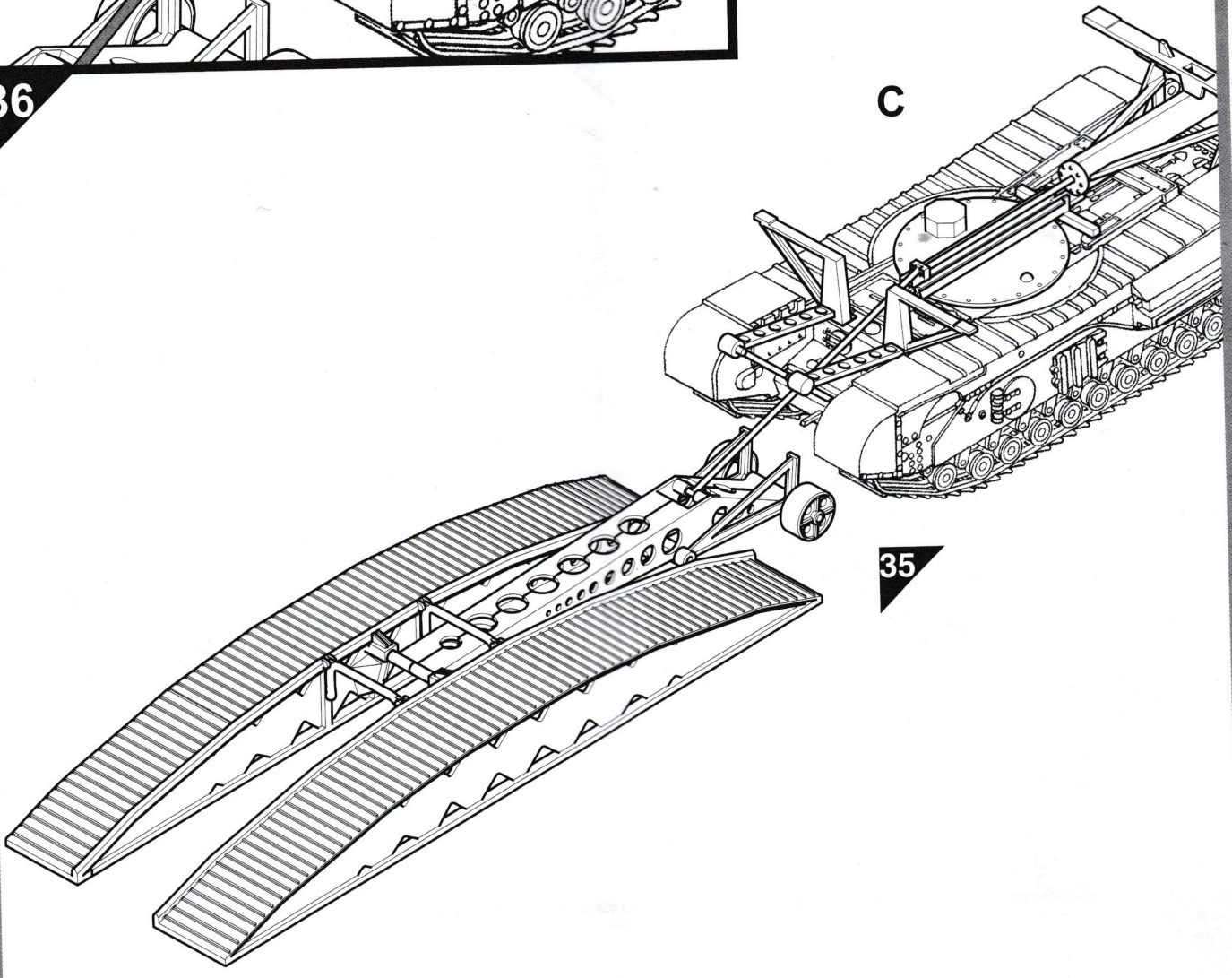
C

34



36

C



35

Churchill Bridgelayer

31st Army Tank Brigade, Brigade Headquarters, "Juno" beach, Normandy, France, July 1944.

